

# Spennende utfordringer i Hong Kong



*LNS søker personer  
med erfaring innenfor tunneldriving og injeksjonsarbeid  
for oppdrag på  
Hats-prosjektet i Hong Kong*

## Spennende utfordringer på HATS-prosjektet i Hong Kong

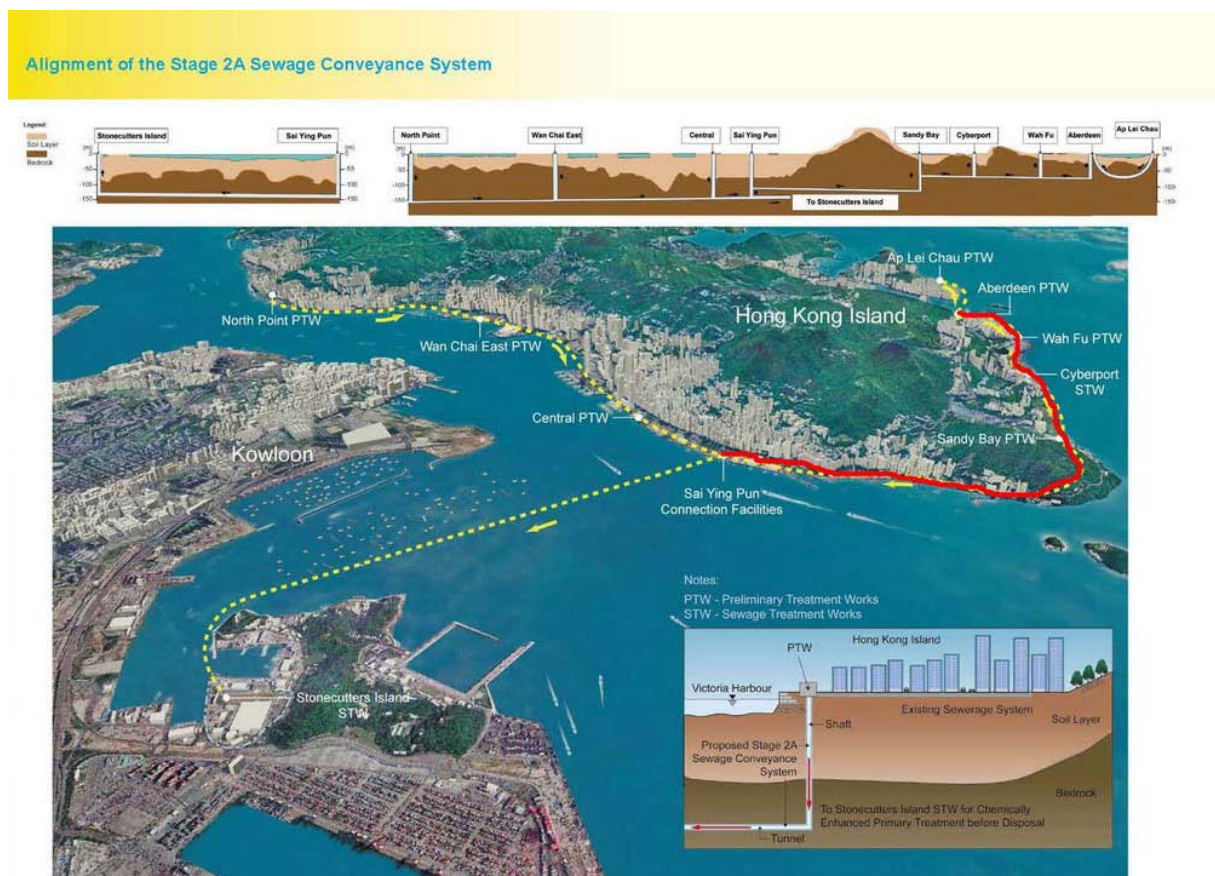
LNS søker personer som ønsker å jobbe i Hong Kong for en periode på ett – to år.

For å kunne delta i dette prosjektet, må du ha erfaring innenfor tunneldriving og injeksjon, og det er i tillegg ønskelig at du innehar en formell kompetanse innenfor dette feltet.

Høres dette fristende ut, bør du lese videre. Kanskje er dette prosjektet noe for deg?

### HATS-prosjektet, hva er det?

LNS har gjennom et Joint Venture med Leighton Contractors (Asia) Ltd fått kontrakt på bygging av en kloakkoverføringstunnel fra Aberdeen til Sai Ying Pun på Hong Kong-øya. Denne kontrakten er en del av et større kloakkbehandlingsprosjekt, kalt HATS (Hong Kong Government's Harbour Area Treatment Scheme).



Den delen av HATS-prosjektet som er tildelt Leighton - LNS Joint Venture, er markert med rødt.

Prosjektet som Leighton – LNS Joint Venture skal i gang med, omfatter prosjektering og driving av 7,5 kilometer tunnel, samt bygging av fem sjakter med lengde fra 70 til 120 meter.

Tunnelen er delvis undersjøisk og går delvis under bebyggelsen i Hong Kong.

Prosjektet startet opp i august 2009, og skal etter planen ferdigstilles høsten 2013. LNS skal etter planen være ferdig med tunneldrivingen i løpet av første halvdel av 2012.

Du kan lese mer om prosjektet på [www.lns.no](http://www.lns.no)

## Betingelser ved arbeid i Hong Kong

### Arbeidsspråk



Engelsk er det offisielle arbeidsspråk i prosjektet.

På samtlige skift vil det være en blanding av norske og kinesiske arbeidere. Av sikkerhetsmessige årsaker vil derfor arbeidsspråket også på anlegget være **engelsk**.

### Arbeidstid

Arbeidstiden i Hong Kong er generelt sett lenger enn vi er vant med fra Norge.

Prosjektet ser det som en fordel at flest mulig jobber fulltid i prosjektet, noe som innebærer flytting til Hong Kong. Flytting vil i de fleste tilfeller også være den mest gunstige løsningen skattemessig. Dette kan du lese mer om under avsnittet om skatt.

Det er også mulighet å jobbe skift i henhold til nærmere avtale.

## Å bo i Hong Kong

### *Leilighet*

De fleste som jobber i Hong Kong, er bosatt i leilighet.

En leilighet i Hong er vesentlig mindre enn det vi er vant med fra Norge. For øvrig er standarden relativt høy, og familieboliger har ofte tilgang til basseng.

Du som velger å bo i leilighet, vil ikke få fri kost. Er familien igjen i Norge, vil du derimot få utbetalt NOK 182 i diettgodtgjørelse.

Tar du med familien til Hong Kong, vil du ikke få utbetalt noen form for kostgodtgjørelse.



## Hjemreise i friperioder

De som arbeider skift, vil få dekket hjemreise i friperiodene.

## Skole

Ansatte som flytter til Hong Kong med familie og har barn i skolepliktig alder, vil får dekket skolepenger for et barn etter nærmere fastsatte regler.

Det er begrenset antall plasser på internasjonale skoler.

## Folketrygd

Alle ansatte vil opprettholde fullt medlemskap i norsk folketrygd ved opphold under 12 måneder. Er derimot oppholdet ment å vare over 12 måneder må det søkes om frivillig medlemskap i folketrygden under opphold utenfor Norge. Søknaden sendes NAV Internasjonal.

## Tjenestepensjon

Alle ansatte vil opprettholde medlemskapet i obligatorisk tjenestepensjon.

## Forsikringsordninger

Alle ansatte omfattes av Gjensidiges reiseforsikring på reise mellom Hong Kong og Norge. Dersom den ansatte blir syk under arbeidsoppholdet i Hong Kong, kan reiseforsikringen dekke hjemtransport til Norge etter en nærmere individuell vurdering.

Ansatte vil i tillegg få medlemskap i sykeforsikringen Cigna. Familiemedlemmer som flytter med til Hong Kong, vil også være dekket av denne forsikringen.

Medlemskap i norsk yrkesskadeforsikring opprettholdes.

Reiseforsikring for fritidsreiser i området samt innboforsikring må den ansatte tegne selv.

## Viktig før utreise

### Pass og arbeidstillatelse

Alle skandinaviske borgere som reiser til Hong Kong for en kortere eller lengre periode, må ha et pass med gyldighet minst seks måneder etter planlagt hjemreise.

For å kunne arbeide i Hong Kong, må du i tillegg ha gyldig arbeidstillatelse. Denne må være innvilget før du reiser ned for å jobbe. Behandlingstiden på arbeidstillatelsen kan ta flere uker, og det er derfor viktig å starte tidlig med å innhente nødvendig dokumentasjon samt å sende inn søknad.

Dersom du får tilbud om jobb i Hats-prosjektet, vil du få nærmere informasjon om hvilken dokumentasjon som må innhentes for å kunne søke arbeidstillatelse.

### Vaksinasjon

LNS-ansatte som skal jobbe i Hong Kong, må ta følgende vaksiner

- Hepatitt A+B-vaksine
- Polio, difteri- og stivkrampe/tetanus-vaksine tas dersom det er gått mer enn ti år siden siste dose

De som i tillegg velger å feriere i Asia under oppholdet i Hong Kong, bør vaksinere seg ytterligere.

## Skatt

Det er stort behov for informasjon om skatt i forbindelse med arbeidsopphold i Hong Kong, og vi velger derfor å informere om hovedreglene her, selv om dette kan fremstå som noe komplisert.

Hvis du har spørsmål rundt skattereglene beskrevet i dette avsnittet, eller rett og slett ikke forstår innholdet i teksten, er du velkommen til å kontakte LNS hovedkontor en oppklarende samtale.

### Generelt om skatt

Personer som er bosatt i Norge, vil være fullt ut skattepliktig til Norge. Skatteplikten gjelder all inntekt og formue opptjent i Norge og i utlandet (globalskatteplikt).

Dette innebærer at også lønnsinntekt opptjent for arbeid utført i Hong Kong, vil bli skattepliktig i Norge, og at denne inntekten skal tas med i den norske selvangivelsen for gjeldende inntektsår. Samtidig vil også Hong Kong skattelegge denne lønnsinntekten, og det oppstår en situasjon med dobbeltbeskatning.

Det er ikke inngått skatteavtale mellom Norge og Hong Kong, men i henhold til norske skatteregler kan forebygging av dobbeltbeskatning skje på to måter, gjennom "ettårsregelen" eller i henhold til "kreditmetoden".

### Kreditmetoden

Etter bestemmelsene i skatteloven §§ 16 – 20 kan en person som er bosatt i Norge og som blir skattepliktig i Norge for lønnsinntekt opptjent i utlandet, kreve fradrag i norsk skatt for endelig fastsatt inntektsskatt som dokumenteres å være ilagt og betalt i arbeidslandet.

Fradraget i norsk inntektsskatt kan ikke overstige den norske skatten som beregnes på denne lønnsinntekten (forholdsmessig fordeling).

### Ettårsregelen

Etter ettårsregelen i skatteloven § 2 – 1 10. ledd kan en person som er bosatt i Norge og som har arbeidsforhold utenfor Norge av minst 12 måneders sammenhengende varighet, kreve den samlede skatt nedsatt med et beløp som tilsvarer den norske skatten som blir beregnet på lønnsinntekten opptjent i utlandet (Hong Kong-inntekten).

***For å kunne anvende denne reglen, kan man kun ha kortvarige opphold i Norge. Slike opphold må ikke overstige seks dager i gjennomsnitt hver hele måned, eller maks 72 dager løpet av enhver tolv måneders periode.*** Man kan fint ha 30 dagers sammenhengende sommerferie i Norge uten å bryte kravet til sammenhengende opphold. Det er dog viktig at disse 30 dagene ikke tas ut i begynnelsen eller slutten av et arbeidsopphold.

Vedlagte eksempler på skatteberegning, viser at de oppfyller kravet om bruk av Ettårsregelen, kommer gunstigs ut når det gjelder utlignet skatt.

### Forskuddsskatt (trekkfritak) Norge

Dersom ettårsregelen eller kreditmetoden kommer til anvendelse, kan norske skattemyndigheter allerede på forskuddsstadiet / i skattekortet kunne ta hensyn til at den ansatte også må betale skatt i utlandet, slik at det innrømmes delvis trekkfritak basert på endelig skatt i Norge. Den praktiske fremgangsmåten vil være å sende søknad om (delvis) trekkfritak til skattekontoret. Denne søknaden, baserer seg på en estimert skatteberegning, og **bør sendes i god tid før utreise.**

## Fullstendig opphør av skatteplikten til Norge

Ingen LNS-ansatte tilknyttet HATS-prosjektet i Hong Kong vil komme i en situasjon der skatteplikten til Norge opphører fullstendig.

Et opphør av skatteplikt til Norge kan kun skje dersom en person tar "fast opphold i utlandet". For å komme inn under denne definisjonen, er det flere kriterier som må oppfylles, blant annet må **utenlandsoppholdet være av minst fire års varighet**, noe som ikke er aktuelt for LNS-ansatte i dette prosjektet.

## Hong Kong skatt

### Skattesats

Inntekt opptjent i Hong Kong, blir skattlagt med en progressiv sats mellom 2 % og 17 % etter fradrag, eller med 15 % flat sats på brutto inntekt uten fradrag, avhengig av hva som er gunstigst.

### Ekstra skatt som påløper i Hong Kong

I enkelte tilfeller kan det være at utlignet skatt i Hong Kong vil være høyere enn skatten i Norge. Dette vil hovedsakelig skyldes lønnsgodter som er skattepliktig i Hong Kong, men ikke i Norge (se neste avsnitt).

Denne "ekstraskatten" i Hong Kong vil i de fleste tilfeller kompenseres av norske skattemyndigheter ved bruk av metoder for å hindre dobbelbeskatning (se "kreditmetoden" eller "ettårsregelen").

I den grad kompensasjonen fra norske skattemyndigheter ikke er tilstrekkelig til å dekke opp hele "ekstraskatten" til Hong Kong, vil Leighton – LNS Joint Venture kunne kompensere for det resterende beløpet. Dette må i så fall dokumenteres iht. nærmere retningslinjer. De som velger å flytte til Hong Kong (og dermed godtgjøres iht. "ettårsregelen") kan ikke påberegne slik kompensasjon fra Leighton – LNS Joint Venture.

### Skattepliktige lønnsgodter i Hong Kong

Det er flere typer lønnsgodter som er skattefrie i Norge, men skattepliktig etter Hong Kong skatteregler.

- Fri bolig dekket av arbeidsgiver beskattes med en lovbestemt "utleieverdi", normalt beregnet til 10 % av den ansattes skattbare inntekt.
- Kostpenger/diett og fri kost skattepliktige goder
- Hjemreiser i friperioder, betalt av arbeidsgiver, er fullt ut skattepliktig. Unntatt skatteplikt er reisen til Hong Kong når arbeidsoppdraget starter og hjemreise når arbeidsoppdraget avsluttes
- Skole/utdanning for den ansattes barn er fullt ut skattepliktig
- Frynsegoder er fullt ut skattepliktige om de utbetales som et beløp direkte til den ansatte, eller frynsegodet kan omgjøres til penger.

I den grad disse godene gir "ekstraskatt" i Hong Kong, vil denne i de fleste tilfeller kompenseres av norske skattemyndigheter gjennom metoder som skal hindre dobbelbeskatning (se "kreditmetoden" eller "ettårsregelen").

### Selvangivelse til Hong Kong

LNS vil, gjennom sin samarbeidspartner TMF, være behjelpelig med å sende inn selvangivelse til Hong Kong for ansatte som arbeider i Hats-prosjektet.

### Innbetaling av skatt i Hong Kong

Det er **den ansatte sitt eget ansvar å sikre at skatten til Hong Kong innbetales**. Skatten skal betales i Hong Kong Dollar (HKD), mens lønnen fra LNS vil bli utbetalt i norske kroner.

Det er viktig å merke seg at Hong Kong har ikke system for månedlig forskuddstrekk av skatt, slik vi er vant med fra Norge. Hong Kong skattemyndigheter vil derimot **kreve inn en midlertidig forskuddsskatt for hele inneværende skatteår**. Dette kravet går direkte til den ansatte som selv må innbetale skatt til myndighetene.

Når den ansatte avslutter arbeidsforholdet for å returnere til hjemlandet, er arbeidsgiver (i dette tilfellet LNS) pliktig å holde tilbake en månedslønn på vegne av den ansatte. Månedslønnen frigis dersom den ansatte betaler skyldig skatt innen angitt frist.

## Kort informasjon om Hong Kong

Det er enkelt å trives i Hong Kong. Byen vibrerer døgnet rundt, og her finnes eksotiske markeder, hvite sandstrender, flotte fotturer og kulinariske opplevelser. Hong Kong har også en mengde museer, zoologiske og botaniske hager, templer og også Disneyland, for de som er interessert i det. Ønsker ektefelle å følge med til Hong Kong, kan det være nyttig å vite at det finnes flere universiteter med utfordrende utdanninger.

I denne byen bor i overkant av 7 millioner mennesker. Her vil du møte massive folkemengder, kaos, myldrende gater og udefinerbare lukter. Hong Kong fremstår samtidig som en svært ren og velstelt by.

Det er lett å ta seg rundt i Hong Kong. Du kan ta taxi eller metro, eller du kan ta ferge til "Hong Kong Island". Denne øya er kanskje det du mest forbinder med Hong Kong – med skyskrapere og luksusbutikker.

Fra Hong Kong Island kan du også ta taubanen til Victoria Peak der det er en fantastisk utsikt utover Hong Kong skyline. Etter mørkets frambrudd er dette en utsikt du aldri vil glemme.



### Befolkning

7 millioner, hvorav cirka 95 % kinesere

### Offisielt språk

Engelsk og kinesisk (mandarin og kantoneseisk)

### Tidssone

Hong Kong ligger 7 timer foran Norge om vinteren, 6 timer om sommeren (UTC + 8)

### Valuta

Hong Kong dollar (per 20. 12. 2009 1 HKD = 0,75 NOK)

### Klima

Hong Kong ligger bare 22 grader nord for ekvator, og du vil dermed ikke oppleve de store kontrastene i årstidene.

I sommermånedene, fra mai til september, kan temperaturen ofte krype godt over 30 grader og luftfuktigheten kan være svært høy, opp mot 90 %. I denne perioden er det også regntid, med kraftige

tropiske regnskyll som spylar gatene rene og stopper like brått som de begynner. Det er likevel nok av solskinn innimellom.

Høsten, fra september til desember, har klare dager med mye solskinn, og er nok det nærmeste vi forbinder med en god norsk sommer.

Vinteren, fra desember til februar, kan være kjølig med relativt lav luftfuktighet.

### Sikkerhet

Hong Kong er en trygg by og ferdes i, både dag og natt, men som i alle andre store byer bør du unngå å gå rundt med mye kontanter på deg. Politiet som patruljerer gatene, er svært hjelpsomme. De som snakker engelsk, har et lett synlig rødt merke under skuldermerket.

### Mat og drikke

Restauranttilbudet i Hong Kong domineres selvsagt av kinesisk mat, og lokale kantonesiske spisesteder er aldri mange meter unna. Det er for øvrig kantonesiske restauranter som er mest utbredt i Europa, og er følgelig det nordmenn flest forbinder med uttrykket kinamat. I tillegg til all sjømat og kjøttretter står også supper, nudler og tofu sentralt på den lokale menyen. Vegetarianere har også et godt tilbud i Hong Kong, kinesiske kokker er svært oppfinnsomme og flinke til å lage retter med alternativer til kjøtt.

Men Hong Kong er ikke bare best i verden på kinesisk mat, også på europeisk mat er de blant de beste i verden. Det mest kjente området for europeiske utesteder er Lan Kwai Fong, men adskillig bedre valuta for pengene får du i Soho, som ligger noen hundre meter lenger oppe på Hong Kong Island.

### Kollektivtrafikk

Å reise med buss, ferge eller tog er en relativt billig og enkel måte å ta seg fram i Hong Kong.

Skiltingen er på både kinesisk og engelsk.

Da man ofte behøver nøyaktig med vekslpenger for å reise med busser og tog kan det være nyttig å skaffe seg et såkalt Octopus Card. Disse lades med penger og dras ved de elektroniske leserne ved påstigning. Kortet gjelder på de fleste kollektive transportmidler, inklusive busser, tog, ferger og Peak Tram, som går opp til Victoria Peak.



*Ikke alltid like god plass på bussen for en voksen nordmann*

På metroen finnes både første og andre klasse. Første klasse har sitteplasser til alle.

### **Bilkjøring**

Hong Kong praktiserer venstrekjøring.

Om du velger å flytte til Hong Kong med familie, kan det være nødvendig å disponere egen bil. Et norsk førerkort kan enkelt godkjennes for kjøring i Hong Kong.

Å anskaffe seg ny bil i Hong Kong er relativt dyrt. Bruktbiler derimot, er vesentlig rimeligere.

### **Reisetid fra Norge**

Flyturen mellom Norge og Hong Kong tar cirka 14 - 18 timer inkl. flybytte i en europeisk storby

### **Flyplassen**

Fra Skandinavia flyr man til Hong Kong International Airport ved Chek Lap Kok på Lantau Island.

MTR Airport Express er den raskeste måten å ta seg inn til byen. Togene går hvert 12. minutt og reisen inn til sentrale Hong Kong tar cirka 25 minutter.

### **Tipsing**

I Hong Kong tipser man både servicepersonale og drosjesjåfører.

Serveringspersonalet forventer cirka 10 % i tips, og selv om serviceavgift er inkludert, anses det som god skikk å gi litt ekstra. Drosjesjåfører avrunder oppover til nærmeste Hong Kong dollar, og de som ikke gjør det, blir glad for en ekstra slant.

### **Det norske konsulatet i Hong Kong**

Siden Hong Kong nå er en del av Folkerepublikken Kina, har Norge ikke lenger ambassade i Hong Kong, men et honorært konsulat. Her kan du få hjelp, om du havner i vanskeligheter.

#### Kontaktinformasjon

Room 1510-1512, 15th Floor, West Tower, Shun Tak Centre

168-200 Connaught Road Central,

Hong Kong

Tel: (852) 2546 9881

Fax: (852) 2546 9887 / (852) 3003 6506

Email: [norwayhk@ncchk.org.hk](mailto:norwayhk@ncchk.org.hk)